

STANOVISKO GENERÁLNÍ ADVOKÁTKY

JULIANE KOKOTT

přednesené dne 20. ledna 2005¹

I – Úvod

1. Finanzgericht München (Německo) podal Soudnímu dvoru žádost o rozhodnutí o předběžné otázce týkající se toho, jak má být v kombinované nomenklatuře (dále jen „KN“) zařazen systém videodohledu pomocí počítače. Sporný přístroj ukládá komprimované signály vydané několika kamerami na pevné disky, aby mohly být reprodukovány na obrazovce.

2. Žalobkyně v původním řízení, společnost Ikegami Electronics (Evropa) GmbH (dále jen „Ikegami“), má za to, že digitální rekordér představuje „zařízení pro automatizované zpracování dat“ ve smyslu podpoložky 8471 50 90 KN, vzhledem k jeho způsobu fungování a k tomu, že výlučným účelem všech jeho jednotlivých složek je zpracování dat. Žalovaná v původním řízení, Oberfinanzdirektion Nürnberg (dále jen „OFD Nürnberg“) se naopak domnívá, že podle

poznámky 5 E kapitoly 84 KN je třeba přihlídnout k funkci přístroje, a tudíž by tento přístroj měl být považován za „přístroj pro videofonní záznam nebo reprodukci“ spadající do podpoložky 8521 90 00 KN.

3. Finanzgericht München má pochybnosti ohledně výkladu poznámky 5 E kapitoly 84 KN a táže se Soudního dvora, zda má být tato poznámka vykládána v tom smyslu, že přístroj pro videodohled, který ukládá komprimované signály vydané několika kamerami na pevné disky, aby mohly být reprodukovány na obrazovce, má jinou funkci než zpracování dat.

II – Právní rámec

4. Kombinovaná nomenklatura ve znění platném v rozhodné době – její první znění

1 – Původní jazyk: němčina.

je uvedeno v příloze I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 ze dne 23. července 1987 o celní a statistické nomenklatuře a společném celním sazebníku² – je uvedena v příloze I nařízení Komise (ES) č. 2031/2001 ze dne 6. srpna 2001³.

5. Druhá část této přílohy obsahuje třídu XVI s názvem „Stroje a mechanická zařízení, elektrická zařízení a jejich části a součásti; přístroje pro záznam a reprodukci zvuku, přístroje pro záznam a reprodukci televizního obrazu a zvuku a části a příslušenství těchto přístrojů“.

6. Tato třída obsahuje dvě kapitoly, a sice kapitolu 84 s názvem „Jaderné reaktory, kotle, stroje a mechanická zařízení; jejich části a součásti“ a kapitolu 85 s názvem „Elektrické stroje, přístroje a zařízení a jejich části a součásti; přístroje pro záznam a reprodukci zvuku, přístroje pro záznam a reprodukci televizního obrazu a zvuku, části, součásti a příslušenství k těmto přístrojům“.

7. V kapitole 84 je uvedena zejména položka 8471 s názvem „Zařízení pro automatizované zpracování dat a jejich jednotky; magnetické nebo optické snímače, zařízení pro přepis dat v kódované formě na paměťová média a zařízení pro zpracování těchto dat, jinde neuvedená ani nezahrnutá“.

8. Podpoložka 8471 50 zahrnuje „digitální zpracovatelské jednotky jiné než v podpoložkách 8471 41 a 8471 49, též obsahující pod společným krytem jednu nebo dvě z následujících jednotek: paměťové, vstupní a výstupní jednotky“. Podpoložka 8471 50 90 zahrnuje ty z těchto výrobků, které nejsou určeny pro použití v civilních letadlech. Podle nařízení č. 2031/2001 jsou tyto výrobky vyjmuty ze smluvních celních sazeb.

9. V kapitole 85 je uvedena zejména položka 8521 s názvem „Přístroje pro videofonní záznam nebo jeho reprodukci, též s vestavěným videotunerem“. Podpoložka 8521 90 00 zahrnuje ty z těchto výrobků, které nepoužívají magnetickou pásku. Podle nařízení č. 2031/2001 je smluvní celní sazba pro tyto výrobky stanovena na 14 %.

2 — Úř. věst. L 256, s. 1; Zvl. vyd. 02/02, s. 382.

3 — Úř. věst. L 279, s. 1.

10. Poznámky 3 až 5 třídy XVI stanoví:

„3. Není-li stanoveno jinak, kombinace strojů různého druhu, které mají pracovat společně a tvoří spolu jediný celek, jakož i stroje, které jsou podle své konstrukce určeny ke dvěma nebo více funkcím, ať střídavým nebo doplňkovým, se zařazují podle stroje, který vykonává hlavní funkci charakterizující celek.

4. Jestliže stroj (též kombinace strojů) sestává z jednotlivých komponentů (též samostatných nebo vzájemně propojených potrubím, převodovým zařízením, elektrickými kabely nebo jiným zařízení) určených k tomu, aby společně plnily funkci stanovenou v některém z čísel kapitoly 84 nebo kapitoly 85, zařazuje se celek do čísla odpovídajícího jeho funkci.

5. Pro účely uplatňování těchto poznámek se výrazem „stroj“ rozumí jakýkoliv stroj, strojní zařízení, přístroj nebo zařízení uvedené v číslech kapitol 84 nebo 85“.

11. Poznámka 5 kapitoly 84 obsahuje zejména následující údaje:

„A. Ve smyslu čísla 8471 se výrazem „zařízení pro automatizované zpracování dat“ rozumějí:

a) digitální zařízení:

1) schopná ukládat do paměti program nebo programy nebo alespoň ukládat do paměti data bezprostředně potřebná pro realizaci tohoto programu nebo těchto programů;

2) libovolně programovatelná v souladu s požadavky uživatele;

3) schopná provádět aritmetické úkony stanovené uživatelem a

- 4) schopná realizovat bez lidského zásahu stanovený program a změnit jej v průběhu realizace na základě logického rozhodnutí;

13. Tento přístroj se kromě klávesnice a myši skládá ze skříňky obsahující komponent s názvem video digitizer board s obrazovkou pro čtyři videokarty, ke kterému může být připojeno až osm televizních kamer, s ovládáním obrazu, základní deskou s procesorem s třemi sloty a pevným diskem, videopamětí, modemovou kartou, grafickou kartou, kartou LAN, zvukovou kartou, pevným diskem a čtečkou CD-RW. Operační systém Windows ME, program pro digitální záznam a program pro čtečku CD-RW jsou předinstalovány na pevném disku.

[...]

- E. Stroje vykonávající speciální funkce jiné než zpracovávající data a spojené nebo pracující ve spojení se zařízením pro automatizované zpracování dat se zařazují do čísla odpovídajícího jejich speciální funkci nebo, v případě, že takové číslo neexistuje, do jiného čísla.“

14. Zatímco Ikegami požadovala zařazení tohoto přístroje do podpoložky 8471 50 90 KN, Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München vydala dne 14. ledna 2002 závaznou informaci o sazebním zařazení s číslem DE M/119/02-1, která zařazuje přístroj do podpoložky 8521 90 00 KN jakožto „přístroj pro videofonní záznam nebo reprodukci“.

III – Skutkový základ sporu

12. Dne 6. prosince 2001 Ikegami požádala Zolltechnische Prüfungs- und Lehranstalt München (technický institut pro ověřování a tvorbu cel v Mnichově) (Německo), aby jí poskytl závaznou informaci o tarifním zařazení pro přístroj s názvem „Digital Recorder SDR G 8000 8“.

15. Po bezvýsledné reklamaci podala žalobkyně proti této závazné informaci o sazebním zařazení odvolání u Finanzgericht München. Domnívala se, že předmětný přístroj má být považován za zařízení pro zpracování dat, neboť výlučným účelem jak jeho jednotlivých složek, tak jeho způsobu fungování je zpracování dat: všechny složky přístroje musí být totiž zařazeny do položky 8471 KN a žádná do položky 8521 KN; kromě předinstalovaných uživatelských programů ve vztahu k funkci přístroje je kdykoli možné

instalovat jiné uživatelské programy tak, aby mohl být přístroj používán jako naprosto běžný osobní počítač. Mimoto použití poznámky 5 E kapitoly 84 KN předpokládá přítomnost alespoň dvou funkcí, a sice funkce zpracování dat a další funkce; v projednávané věci však tyto charakteristické vlastnosti chybí, neboť se jedná pouze o přístroj na zpracování dat.

a reprodukci videosignálu a vybavení přístroje, jak co se týče složek, tak co se týče programů, slouží pouze této funkci. Nepřítomnost vhodného programu brání tomu, aby byl přístroj užíván pro jiné účely. Finanzgericht München se tudíž domnívá, že funkcí přístroje je zaznamenávání zvuku a obrazu ve smyslu položky 8521 KN, a na základě judikatury má za to, že tato funkce může v projednávané věci zakládat jinou funkci, než je zpracování dat ve smyslu poznámky 5 E kapitoly 84.

16. OFD Nürnberg navrhla zamítnutí odvolání. Tvrdila, že na základě 5 E kapitoly 84 KN stroj ve spojení s počítačem musí být zařazen podle funkce, která je mu vlastní jako celku, a nikoli podle funkce jeho jednotlivých složek. V projednávané věci je přístroj určen – z důvodu svého specifického vybavení – k výhradní funkci záznamu a digitální reprodukci zvuku a obrazu za účelem videodohledu, a musí být tudíž zařazen do položky 8521 KN.

IV – Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce a řízení před Soudním dvorem

18. Finanzgericht München se tudíž usnesením ze dne 24. června 2003 rozhodl přerušit řízení a položit Soudnímu dvoru následující předběžnou otázku:

17. Finanzgericht München v předkládacím usnesení uvádí, že ačkoliv dotčený přístroj splňuje podmínky pro označení za zařízení pro automatizované zpracování dat ve smyslu poznámky 5 A písm. a) kapitoly 84 a přestože by mohl být používán stejným způsobem jako běžný osobní počítač, z důvodu svého specifického vybavení je označen za digitální videorekordér a jako takový se prodává a používá. Zpracování dat je určeno výlučně k zaznamenávání

„Je nutno poznámku 5 E kombinované nomenklatury, ve znění přílohy I nařízení (ES) č. 2031/2001 (Úř. věst. L 279 ze dne 23. října 2001), kterou se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku, vykládat v tom smyslu, že přístroj pro videodohled, který ukládá kom-

primované signály vydané několika kamerami na pevné disky, aby mohly být reprodukovány na obrazovce, má jinou funkci než zpracování dat?“

19. Žádost o rozhodnutí o předběžné otázce byla podána kanceláři Soudního dvora dne 6. listopadu 2003. Společnost Ikegami a Komise Evropských společenství předložily písemná vyjádření podle článku 23 druhého pododstavce Statutu Soudního dvora.

V – Vyjádření účastníků

A – Vyjádření Ikegami

20. Ikegami zdůrazňuje, že v projednávané věci má Soudní dvůr – na rozdíl od předchozí judikatury v této oblasti⁴ – rozhodnout o sazebním zařazení celého osobního počítače vybaveného některými doplňujícími složkami, a nikoli o zařazení jednotlivých složek zařízení pro zpracování dat.

21. Podle judikatury Soudního dvora⁵ sazební zařazení přístroje závisí především na jeho objektivních charakteristických znacích a vlastnostech, jak je uvádí znění položky KN nebo společný celní sazebník a poznámky třídy nebo kapitoly, s vyloučením všech proměnlivých faktorů. Sazební zařazení nemůže záviset na funkci přístroje, protože jinak by byla brána v úvahu subjektivní kritéria, která nejsou podle judikatury přípustná a jsou v rozporu s požadavkem právní jistoty. Jediným objektivním charakteristickým znakem uvedeným v poznámce 5 kapitoly 84 KN je zpracování dat, a tudíž je pro účely rozlišení rozhodný pouze tento charakteristický znak a případná existence jiné funkce, než je zpracování dat. Tato „jiná funkce“ nutně vyžaduje jiný technický proces než zpracování dat, který existuje například v případě svářecího stroje ovládaného počítačem, avšak nikoli v případě stroje určeného výhradně ke zpracování dat.

22. Vzhledem k tomu, že žádná ze složek sporného přístroje není schopna plnit funkci zpracování dat mimo zařízení na zpracování dat, a že tudíž žádná z těchto složek nemůže být samostatně zařazena na základě své funkce, která je jí vlastní ve smyslu poznámky 5 E kapitoly 84 KN, je třeba za těchto okolností určit, zda celek tvořený těmito složkami může plnit jinou funkci

⁴ – Ikegami odkazuje na rozsudky ze dne 19. května 1994, Siemens Nixdorf (C-11/93, Recueil, s. I-1945); ze dne 18. prosince 1997, Techex (C-382/95, Recueil, s. I-7363); ze dne 19. října 2000, Peacock (C-339/98, Recueil, s. I-8947); ze dne 10. května 2001, Cabletron (C-463/98, Recueil, s. I-3495), a ze dne 7. června 2001, CBA Computer (C-479/99, Recueil, s. I-4391).

⁵ – Ikegami odkazuje na rozsudky ze dne 23. března 1972, Henck (36/71, Recueil, s. 187, bod 4); ze dne 1. července 1982, Wünsche (145/81, Recueil, s. 2493, bod 12); ze dne 10. prosince 1998, Glob-Sped (C-328/97, Recueil, s. I-8357, bod 26), a ze dne 26. března 1981, Ritter (114/80, Recueil, s. 895, bod 8).

jdoucí nad rámec zpracování dat. V tomto případě však tomu tak není, neboť kombinace složek umožňuje složitější technické funkce, ani tyto složitější funkce se však neliší od zpracování dat a ani jednotlivé složky přístroje, ani přístroj jako celek nemohou plnit jiné funkce, než je zpracování dat.

(Úř. věst. L 279 ze dne 23. října 2001), kterou se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celním a statistickém nomenklatuře a o společném celním sazebníku, nemůže být vykládána v tom smyslu, že přístroj pro videodohled, který ukládá komprimované signály vydané několika kamerami na pevné disky, aby mohly být reprodukovány na obrazovce, má jinou funkci než zpracování dat“.

23. S odkazem na body 83.0 a 83.5 vysvětlujících poznámek týkajících se poznámky 4 třídy XVI harmonizovaného systému, ve znění platném k datu předložení písemných vyjádření, Ikegami uvádí, že sporný přístroj nemá jinou vlastní funkci, a musí být tudíž předmětem zvláštního sazebního zařazení, dokonce i v případě, že může být součástí systému videodohledu, pokud je spojen s televizními kamerami. V této souvislosti Ikegami zdůrazňuje, že sporný přístroj neumožňuje souběžné zaznamenávání obrazu a zvuku.

B – Vyjádření Komise

25. Komise odkazuje především na poznámky týkající se položky 8521, které jsou uvedeny ve vysvětlujících poznámkách k HS, třetí vydání (2002), v jejich znění vyplývajícím ze změn schválených rozhodnutím výboru HS v průběhu jeho 32. zasedání (listopad 2003).

24. Z těchto důvodů Ikegami navrhuje, aby Soudní dvůr odpověděl na předběžnou otázku takto:

26. Podle bodu 1 obecných pravidel pro výklad kombinované nomenklatury je zařazení stanoveno zněním položek a poznámek třídy nebo kapitoly. Z toho vyplývá, že pro zařazení zboží je nejprve třeba vzít v úvahu znění položek a následně poznámek třídy nebo kapitoly, a teprve potom mohou být zohledněna další obecná pravidla. V tomto ohledu podle obecného pravidla 3 písm. a) musí mít položka s nejkonkrétnějším popisem přednost před položkami s obecnějším dosahem.

„Poznámka 5 E kombinované nomenklatury, ve znění přílohy I nařízení (ES) č. 2031/2001

27. Určujícím kritériem pro zařazení je v projednávané věci „funkce“, která musí být vykládána v teleologickém smyslu a která se týká účelu nebo použití zboží. V případě, že chybí vymezení zboží, patří mezi objektivní charakteristické znaky účel užití, k němuž je zboží určeno. Není tedy důležité, že této „jiné funkce“ videofonního záznamu a reprodukce je dosaženo prostřednictvím zpracování dat, neboť se v každém případě jedná o samostatnou funkci, která by mohla být splněna rovněž bez zpracování dat, byť obtížněji. Vzhledem k tomu, že je funkce nebo určení sporného přístroje uvedeno velmi přesně ve znění položky 8521 KN, a to konkrétněji než funkce nebo určení uvedené v položce 8471 KN, není namístě dovolávat se poznámky 5 E kapitoly 84 KN.

28. Toto posouzení podporuje rozsudek ze dne 30. září 2003, v němž Soud prvního stupně určil, že pouhá skutečnost, že přístroj splňuje podmínky uvedené v poznámce 5 A kapitoly 84 a nevykonává jinou vlastní funkci, než je zpracování dat ve smyslu poznámky 5 E této kapitoly, sama o sobě neumožňuje vyloučit zařazení takového přístroje do jiné položky⁶. Mimoto stanovisko zastávané žalobkyní by zbavilo obsahu některé položky kapitol 85 až 90, neboť již dnes v důsledku technologického vývoje má většina přístrojů

uvedených v těchto kapitolách pouze funkce zpracování dat v nejširším slova smyslu; do těchto položek by tudíž mohly být zařazeny pouze některé přístroje založené na zcela zastaralé technologii.

29. Z těchto důvodů Komise navrhuje Soudnímu dvoru, aby na předběžnou otázku odpověděl takto:

„Za účelem celního zařazení zboží je ještě před posouzením poznámek tříd nebo kapitol (v projednávané věci poznámka 5 E kapitoly 84 KN) nezbytné vzít v úvahu nejprve znění položek a obecných pravidel pro výklad kombinované nomenklatury. V souladu jednak s bodem 1 obecných pravidel pro výklad kombinované nomenklatury, a jednak s bodem 3a) těchto pravidel se zařazení provádí na základě znění položek, přičemž nejkonkrétnější položka má přednost před položkami obecnějšího dosahu. Je-li funkce nebo účel zboží uveden ve znění položky, je tato položka konkrétnější než jiná položka, jejíž znění popisuje zboží nebo jeho funkci obecněji. Ve světle předcházejících úvah je věcí předkládajícího soudu posoudit, zda znění položky 8521 KN popisuje sporné zboží přesněji než znění položky 8471.“

6 — Viz rozsudek Soudu prvního stupně ze dne 30. září 2003, *Sony Computer Entertainment Europe v. Komise* (T-243/01, Recueil, s. II-4189, bod 118).

VI – Právní posouzení

něhož patří rovněž kombinovaná nomenklatura, neboť vychází z nařízení, musí být tudíž vykládáno ve shodě s ustanoveními harmonizovaného systému.

30. Za účelem zařazení sporného přístroje do kombinované nomenklatury se předkládající soud v podstatě domáhá určení, jakým způsobem je třeba vykládat poznámku 5 E kapitoly 84. Komise však správně zdůrazňuje, že tato poznámka nemůže být sama o sobě pro zařazení určující. Naopak je třeba brát v úvahu rovněž znění položek a jiných pravidel platných v této oblasti. Z toho důvodu vyložím nejprve právní kritéria použitelná pro zařazení, a dále údaje týkající se jejich uplatnění v projednávané věci. Z toho rovněž vyplývá odpověď na předběžnou otázku.

32. Harmonizovaný systém je multifunkční nomenklatura, sestavená tak, aby mohla zahrnout veškeré zboží, které může být předmětem mezinárodního obchodu. Kombinovaná nomenklatura převzala strukturu harmonizovaného systému a doplnila ji o další rozřídění, aby byly zohledněny celní a statistické potřeby ES. Z harmonizovaného systému vycházejí obecná pravidla, třídy se svými poznámkami, kapitoly se svými poznámkami, položky a první podpoložky až do šesté číslice jedenáctičíslného kódu celního sazebníku⁷. Následující rozřídění vycházejí výlučně z odvozeného práva Společenství.

A – Právní úprava a použitelná právní kritéria

31. Kombinovaná nomenklatura je založena na „harmonizovaném systému“, který vyplývá z mezinárodní úmluvy uzavřené v rámci Světové celní organizace. Jelikož je Společenství smluvní stranou této úmluvy, je vázáno jejími ustanoveními. Podle čl. 300 odst. 7 ES mezinárodněprávní závazky Společenství mají „střední status“, nižší než primární právo, avšak vyšší než odvozené právo Společenství. Odvozené právo, do

33. Obecné pravidlo č. 1 (dále jen „OP 1“) obsahuje základní zásadu pro veškeré zařazování zboží do kombinované nomenklatury. Podle tohoto pravidla musí být zařazení provedeno především na základě znění položek a poznámek tříd a kapitol. Znění položek a poznámek mají v tomto ohledu stejný status: znění položky tvoří základní

7 – První dvě číslice jedenáctičíslného kódu uvádějí kapitolu, třetí a čtvrtá číslice uvádějí položku, pátá a šestá číslice uvádějí podpoložku harmonizovaného systému, sedmá a osmá číslice podpoložku kombinované nomenklatury, devátá a desátá číslice kód TARIC a jedenáctá vnitrostátní kód.

prvek, který doplňují a upřesňují poznámky třídy a poznámky kapitoly. Pouze pokud nejsou tato ustanovení v rozporu se zněním těchto položek a poznámek, mohou být podpůrně použita obecná pravidla č. 2 až 5 (dále jen „OP 2 až 5“). Než může být tedy použito jedno z OP 2 až 5, je třeba určit, zda je dotčené zboží zahrnuto do znění položky nebo zda poznámka obsahuje konkrétní údaje umožňující jeho zařazení. Naproti tomu názvy tříd, kapitol a podkapitol mají pouze informativní hodnotu a nelze se jich podpůrně dovolávat; totéž platí pro vysvětlující poznámky a stanoviska k harmonizovanému systému a ke kombinované nomenklatuře, která rovněž nejsou závazná, ale představují pouze pomocné zdroje, byť jsou mnohdy důležité zejména pro výklad znění položek.

34. OP 1 se však týká pouze položek, a používá se tudíž pouze pro první čtyři číslice kódu. Pro další rozřídění na podpoložky se používá obecné pravidlo č. 6 (dále jen „OP 6“), které stanoví v podstatě obdobný postup jako postup používaný v případě zařazování do položek. Z toho je tudíž zřejmé, že kombinovaná nomenklatura je uspořádána do přísně hierarchické struktury a že zařazení musí být prováděno postupně, úroveň po úrovni, od obecného ke zvláštnímu, tj. počínaje položkou, přes podpoložku harmonizovaného systému a konče podpoložkou kombinované nomenklatury.

35. Dvěma základními kritérii pro zařazení zboží jsou fyzické vlastnosti zboží a užití, k němuž je zboží určeno; užití, k němuž je zboží určeno, musí být stanoveno na základě objektivních kritérií.

36. Při zařazování zboží do kombinované nomenklatury je tudíž třeba postupovat takto: nejprve je třeba (1) přesně určit fyzické vlastnosti zboží a užití, k němuž je určeno; dále (2) je třeba s ohledem na znění položek příslušných tříd a kapitol (a) provést prozatímní zařazení na základě užití, k němuž je zboží určeno, a (b) provést prozatímní zařazení na základě fyzických vlastností zboží; v následující fázi (3) je třeba určit, zda společné posouzení znění položek a poznámek tříd a kapitol umožňuje jednoznačné a přesné zařazení; není-li to možné (4), musí být střet norem vyřešen použitím OP 2 až 5 (v projednávané věci zejména OP 3); nakonec (5) je třeba provést zařazení do (a) podpoložky harmonizovaného systému a (b) podpoložky kombinované nomenklatury. Pokud jde o předběžnou otázku projednávanou v této věci, je třeba věnovat se zejména třetí fázi výše uvedeného postupu.

B – Použití na projednávané věci

37. Na základě těchto kritérií a dostupných údajů musí předkládající soud přezkoumat následující body.

1. Vymezení zboží

38. Sporný přístroj je kombinací složek, vzájemně propojených potrubím, převodovým zařízením, elektrickými kabely nebo jiným zařízením, určených k tomu, aby společně fungovaly a tvořily celek. Jedná se především o běžné komponenty osobních počítačů, ke kterým však mimoto patří ještě určitý počet komponentů, které jsou zvláště určeny ke zpracování videodat.

39. Běžnými komponenty pro osobní počítače, z nichž se skládá tento přístroj, jsou zejména: základní deska (typu ASUS CUV4x-E), běžný procesor (Intel Pentium III o frekvenci 866 MHz), běžná operační paměť (128 MB), pevný disk se třemi sloty, grafická karta (ke které mohou být připojeny běžné obrazovky), zvuková karta, síťová karta, modemová karta, čtečka CD-RW, klávesnice a myš. Operační systém

Windows ME a program pro čtečku CD-RW jsou předinstalovány na pevném disku, což odpovídá běžnému vybavení osobních počítačů. Jak zdůrazňuje předkládající soud, sporný přístroj tedy obsahuje všechny komponenty umožňující jej používat jako běžný osobní počítač obvyklého typu.

40. Mezi zvláštní komponenty, kterými je tento přístroj vybaven za účelem zpracování videodat, lze zařadit: video digitizer board s obrazovkou pro čtyři videokarty, ke kterému může být připojeno až osm televizních kamer, s ovládáním obrazu, a program pro digitální záznam. Jedná se o komponenty a programy, které mohou být rovněž součástí vybavení osobních počítačů.

41. Co se týče způsobu fungování přístroje, je nesporné, že jak samostatné komponenty, tak přístroj jako celek provádějí výlučně úkoly zpracování dat. To platí zejména v rámci zpracování videodat: videokarty nejprve převedou analogová data pocházející z kamer na digitální data, poté je převedou na video digitizer board, který koordinuje data pocházející z několika videokaret. Video digitizer board přenáší koordinovaná data na základní desku, která data komprimuje

a ukládá na pevný disk. Odtud lze data zobrazit na obrazovkách, převést nebo zpracovat. V této konfiguraci však přístroj neumožňuje ani simultánní záznam zvuku a obrazu, ani záznam „pohyblivých obrazů“, ale pouze záznam „statických obrazů“ o frekvenci 2 až 15 obrazů za vteřinu⁸.

výřezů obrazu a případně změnit směr záběru příslušných kamer připojených k přístroji⁹.

42. Přístroj může být používán samostatně nebo v síti, což umožňuje nainstalování stovek kamer, a umožňuje až 32 uživatelům dívat se současně na zaznamenané obrazy živě nebo v záznamu na síti. Přístroj může být používán zejména jako „klientské zařízení“, na kterém je možno znázornit obrazy, které jsou uloženy nikoli v přístroji jako takovém, ale jinde v síti. Mimoto je přístroj vybaven zařízením, které jakmile detekuje pohyb, může zvýšit frekvenci záznamu a kvalitu obrazu, spustit poplach, a dokonce automaticky zaslat varovné zprávy na mobilní telefony nebo analogové přístroje. Konečně, zařízení na ovládání obrazu umožňuje zvětšit či zmenšit velikost některých

43. S ohledem na jeho zvláštní vybavení pro záznam obrazů bez zvuku, je přístroj konstruován pro použití jako součást systému videodohledu. To potvrzují jednak objektivní charakteristické znaky vybavení přístroje, a jednak popis výrobku, který je určen k jeho uvádění na trh¹⁰. Odlišné či doplňující použití přístroje je kdykoliv možné, jedinou podmínkou je v některých případech nainstalování vhodného programu. Kromě ukládání videodat v kódované a komprimované formě na pevné disky a jejich zobrazování na obrazovce umožňuje vybavení tohoto přístroje rovněž přímé a snadné používání běžných funkcí osobního počítače vybaveného operačním systémem Windows ME, kopírování dat nebo jejich přenos na CD, zaslání dat prostřednictvím sítě a zpracování a konverze (video) dat do jiných formátů. Je tudíž snadné na tomto přístroji například zaznamenávat obrazy a zároveň prostřednictvím zpracování textu nebo tabulkového procesoru vést seznam osob, které vcházejí do budovy nebo z ní vycházejí.

8 — Jedná se o popis uváděný výrobcem. Viz webová stránka <http://www.ikegami.com/cb/products/sdrg8000.html> (poslední návštěva ze dne 14. prosince 2004).

9 — Viz poznámka 8.

10 — Viz poznámka 8.

44. Primární funkcí přístroje je tedy jeho používání v rámci systému videodohledu. V této souvislosti může být používán k ovládní systému kamer, zaznamenávání samostatných obrazů v komprimované formě, jejich ukládání, přenosu, zobrazování a převodu a k jejich analýze za účelem vydat varování nebo v případě potřeby spustit poplach; mimoto může tento přístroj plnit i jiné funkce týkající se dohledu, jako je vedení seznamů (návštěvníků). Co se týče jeho fyzických vlastností, jedná se o klasický stroj na zpracování dat s doplňkovým vybavením určeným ke zpracování videodat.

formě kódovaných dat a mimoto umožňuje zpracování těchto dat.

2. Znění položek

a) Prozatímní zařazení na základě užití, k němuž je přístroj určen

45. Bere-li se v úvahu užití, k němuž je sporný přístroj určen, lze ho bez dalšího zařadit do položky 8521 KN „Přístroje pro videofonní záznam nebo reprodukci [...]“ a do položky 8471 KN „Zařízení pro automatizované zpracování dat [...] zařízení pro přepis v kódované formě na paměťová média a zařízení pro zpracování těchto dat [...]“, jelikož přístroj je určen především k přepisu obrazů na paměťová média ve

46. Je však třeba uvést, že položka 8521 KN se týká „videofonního záznamu nebo reprodukce“: to tudíž, jak vyplývá zejména z vysvětlujících poznámek k harmonizovanému systému¹¹ a kombinované nomenklatuře¹², znamená, že přístroj musí být schopen zaznamenávat a reprodukovat zároveň obraz a zvuk. Kromě toho výraz „videopřístroj“ ukazuje, že musí být přinejmenším možné zaznamenávat pohyblivé obrazy. V důsledku toho by měla být frekvence záznamu a reprodukce řádově 23 až 25 obrazů za vteřinu, jako je tomu obvykle v kině (24 obrazů za vteřinu).

47. V projednávané věci vybavení přístroje jedinou kartou neumožňuje simultánní záznam zvuku a obrazů přenášených až osmi

11 — Viz Světová celní organizace, Harmonizovaný systém označování a kódování zboží – Vysvětlující poznámky, třída XVI, položka 85.21, s. 1662-1663 (znění z února 2004).

12 — Viz Bundesministerium der Finanzen, Erläuterungen zur Kombinierten Nomenklatur, Položka 8521 (platné znění ke dni 17. května 2004). Naproti tomu jsem neobjevila žádný relevantní údaj v: Komise Evropských společenství, Vysvětlující poznámky ke kombinované nomenklatuře Evropských společenství (Úř. věst. 1998, C 287, s. 1 a násl.).

různými videokamerami, což vylučuje zařazení přístroje do položky 8521 jakožto přístroje pro videozáznam. Je však pravda, že podle dostupných údajů nemůže být vyloučena možnost, že je přinejmenším možná simultánní reprodukce obrazu a zvuku, což umožňuje zařazení přístroje do položky 8521 KN jakožto přístroje pro videofonní reprodukci. Nadále však přetrvávají pochybnosti o vhodnosti tohoto zařazení, neboť přístroj právě není pouhým přístrojem k reprodukci, jelikož jeho účelem je záznam, zpracování a reprodukce. Tyto pochybnosti jsou ještě dále posíleny skutečností, že maximální frekvence 15 obrazů za vteřinu, jíž může být ostatně dosaženo pouze ve výjimečných případech, nezaručuje plynulé znázornění obrazů. Nejedná se tedy o to, co se obvykle nazývá videozáznam, ale o pouhé statické záběry. Závěrem, přístroj se neomezuje pouze na záznam obrazových dat, ale rovněž tato data analyzuje, například za účelem ověření, zda se změnil rámeček obrazu, a v případě potřeby za účelem spuštění poplachu, a umožňuje ovládat kamery systému dohledu. To jde zcela zjevně nad rámeček funkcí „přístroje pro videofonní záznam nebo reprodukci“. Z hlediska užití, k němuž je přístroj určen, a jeho funkcí záznamu a reprodukce obrazu by však položka 8521 KN neměla být bez dalšího při posuzování vyloučena.

48. Je pravda, že je rovněž možné užití přístroje uvedené v položce 8471 KN, neboť je určen k přepisu obrazových dat v kódované formě na paměťová média a musí mimoto umožňovat další zpracování těchto dat.

b) Prozatímní zařazení na základě fyzických vlastností

49. S ohledem na jeho komponenty a fungování fyzické vlastnosti přístroje umožňují zařadit jej pouze do položky 8471 KN „Zařízení pro automatizované zpracování dat [...] zařízení pro přepis dat v kódované formě na paměťová média a zařízení pro zpracování těchto dat [...]“.

3. Znění položek a poznámek

50. Co se týče dvou možných položek kombinované nomenklatury, tj. položky 8471 a 8521, je pro projednávanou věc relevantní poznámka 3 třídy XVI a poznámky 5 A a 5 E kapitoly 84 KN. Poznámka 4 třídy XVI naproti tomu nemůže být použita, neboť sporný přístroj je sice kombinací vzájemně propojených komponentů, avšak není možné určit jednoznačně vymezenou funkci, na níž by se vztahovala jedna z položek kapitoly 84 nebo kapitoly 85, jelikož užití, k němuž je tento přístroj určen, jej umožňuje zařadit do dvou různých položek.

51. Podle poznámky 3 třídy XVI by měl být přístroj zařazen jakožto kombinace strojů na

základě hlavní funkce, která je charakteristická pro stroj jako celek. Touto funkcí by v tomto případě bylo užití přístroje jakožto prvku systému videodohledu určeného k záznamu a analýze obrazových dat bez zvuku a k ovládní systému, což hovoří pro zařazení přístroje do položky 8471 KN.

52. Podle poznámky 5 A kapitoly 84 KN by bylo možno přístroj zařadit rovněž do položky 8471 KN jakožto digitální zařízení schopné ukládat do paměti programy pro zpracování dat a data potřebná pro realizaci těchto programů, bez ohledu na skutečnost, že toto zařízení může být rovněž libovolně programovatelné v souladu s požadavky uživatele, schopné provádět aritmetické úkony stanovené uživatelem a schopné realizovat bez lidského zásahu stanovený program zpracování dat a změnit jej v průběhu realizace na základě logického rozhodnutí.

53. Jak správně uvádí předkládající soud, z poznámky 5 E kapitoly 84 KN by však bylo možno vyvodit jiný závěr v případě, že přístroj plní jinou funkci, než je zpracování dat, pro jejíž účely obsahuje pouze automatické zařízení pro zpracování dat nebo funguje ve spojení s tímto zařízením.

54. Ikegami má za to, že „jiná funkce“ ve smyslu poznámky 5 E kapitoly 84 KN znamená existenci jiného technického procesu, než je zpracování dat, jako je tomu v případě svářecího stroje ovládaného počítačem, avšak nikoli v případě stroje určeného výhradně ke zpracování dat. Komise a předkládající soud se naproti tomu domnívají, že „jiná funkce“ může být rovněž realizována prostřednictvím zpracování dat, protože se v každém případě jedná o samostatnou funkci, která může být splněna rovněž bez zpracování dat.

55. Společně s Komisí a předkládajícím soudem mám za to, že „jiná funkce“ uvedená v poznámce 5 E kapitoly 84 KN může být rovněž splněna prostřednictvím zpracování dat, a to z těchto důvodů: není nejmenších pochyb, že například klasický videorekordér používající magnetické pásky („videokazety“), fungující převážně ve formátu VHS, by měl být zařazen do položky 8521 KN. Dnes tato technologie zastarala a je stále více odsouvána na okraj DVD rekordéry, které digitálně zpracovávají obraz a zvuk prostřednictvím vestavěného zařízení pro zpracování dat a ukládají toky dat přímo na DVD nebo nejprve na pevné disky, odkud mohou být tato data zobrazena na obrazovce nebo přenesena na DVD. Všechny funkce tohoto přístroje jsou určeny k záznamu a reprodukci obrazových a zvukových dat a jediným účelem zařízení pro zpracování dat, kterým je přístroj vybaven, je digitálně provést to, co klasické videorekordéry prováděly analogově, byť v horší kvalitě. Toto zařízení pro zpracování dat je totiž zvlášť určeno k jinému užití a nemůže být používáno jiným

způsobem. Zejména je obecně vyloučeno, aby bylo libovolně programovatelné. Jelikož tudíž nejsou splněny podmínky poznámky 5 A kapitoly 84 KN, zařazení DVD rekordéru do položky 8471 KN by bylo chybné, přestože je pravda, že „útroby“ přístroje realizují pouze činnost zpracování dat. V tomto případě by vhodnou položkou pro zařazení byla položka 8521 KN¹³.

Zatřetí, účely užití, k nimž může být přístroj určen, se neomezují na záznam a zobrazení obrazových dat, jelikož přístroj rovněž analyzuje tato data pro účely dohledu a umožňuje ovládání systému dohledu. Jedná se tedy o funkce zpracování dat, které jdou nad rámec popisu uvedeného v položce 8521 KN.

56. Co se týče sporného přístroje, situace je nicméně poněkud odlišná: zaprvé, jeho komponenty jsou v podstatě komponenty osobního počítače s doplňujícím vybavením pro zpracování dat, které je rovněž tvořeno komponenty pocházejícími z odvětví osobních počítačů. Na rozdíl od běžného DVD rekordéru tedy tento přístroj splňuje všechny podmínky uvedené v poznámce 5 A kapitoly 84 KN. Zadruhé, podle dostupných informací neplní klasickou funkci videorekordéru, tj. funkci simultánního záznamu a reprodukce obrazu a zvuku, ale je zvláště konstruován pro zabudování do systému videodohledu, který klade jiné požadavky.

57. Společný přezkum příslušných komponentů tedy hovoří pro zařazení sporného přístroje do položky 8471 KN, neboť jeho základní funkcí je zpracování dat pro účely dohledu. Je však věcí předkládajícího soudu přesně vymezit funkce přístroje a na základě této funkce provést jeho zařazení.

4. Obecná pravidla č. 2 až 5

13 – Viz příslušné zařazení Světové celní organizace, Harmonizovaný systém označování a kódování zboží – Sběrka stanovisek k zařazování, třída XVI, položka 8521.90, s. XVI/20 F (ve změně z února 2004).

58. S ohledem na předcházející úvahy použití obecných pravidel 2 až 5 KN není

namístež: přesné vymezení funkcí přístroje ve spojení se zněním položek a poznámek by mělo předkládajícímu soudu umožnit přístroj jednoznačně zařadit buď do položky 8471 KN nebo do položky 8521 KN.

položka 70 („Paměťové jednotky“), podpoložka 80 („ostatní jednotky zařízení pro automatizované zpracování dat“) a podpoložka 90 („ostatní“).

5. Podpoložka

59. Pro zařazení do harmonizovaného systému do položky 8471 KN jsou k dispozici podpoložka 10 („Analogová nebo hybridní zařízení pro automatizované zpracování dat“), podpoložka 30 („Přenosná digitální zařízení pro automatizované zpracování dat, o hmotnosti nejvýše 10 kg, sestávající nejméně ze základní jednotky, klávesnice a displeje“), podpoložku 41 („ostatní zařízení pro automatizované zpracování dat: obsahující pod společným krytem nejméně základní jednotku, vstupní a výstupní jednotku, též kombinované“), podpoložka 49 („ostatní zařízení pro automatizované zpracování digitálních dat: ostatní, předkládaná ve formě systémů“), podpoložka 50 („Digitální zpracovatelské jednotky, jiné než položek 8471 41 a 8471 49, též obsahující pod společným krytem jednu nebo dvě z následujících jednotek: paměťové, vstupní, výstupní jednotky“), podpoložka 60 („Vstupní nebo výstupní jednotky, též obsahující pod společným krytem paměťové jednotky“), pod-

60. Podpoložky 10, 30, 60 a 70 mohou být na základě svého znění bez dalšího vyloučeny. Rovněž je možné vyloučit podpoložky 41 a 49, neboť přístroj není vybaven výstupní jednotkou (například obrazovkou) a není ani systémem, nýbrž samostatnou jednotkou. Zbývají podpoložky 50, 80 a 90. Vzhledem k tomu, že vysvětlující poznámky v tomto případě neposkytují objasnění, je namístež na základě OP 6 použít OP 3a, podle něhož má přednost nejkonkrétnější podpoložka. V tomto případě je to podpoložka 50, neboť neodkazuje obecně na všechny typy „zařízení pro automatizované zpracování dat“, ale vztahuje se konkrétně na „digitální zpracovatelské jednotky“, mezi něž jasně náleží sporný přístroj.

61. Pro zařazení do podpoložky kombinované nomenklatury by tedy zůstala podpoložka 10 („pro použití v civilních letadlech“) a podpoložka 90 („ostatní“). Přístroj by tudíž měl být zařazen do podpoložky 90.

62. S ohledem na výše uvedené společné posouzení příslušných komponentů je namístež zařadit sporný přístroj do položky 8471 50 90 KN. Je však věcí předkládajícího soudu, aby přesně vymezil funkce přístroje a na základě této funkce provedl jeho zařazení.

VII – Závěry

63. Z těchto důvodů navrhuji Soudnímu dvoru, aby na předběžnou otázku odpověděl takto:

„Pro celní zařazení zboží v kombinované nomenklatuře je nejprve třeba přesně vymezit funkci a fyzické vlastnosti, a poté na základě těchto charakteristických znaků a znění příslušných položek a poznámek kapitol a tříd provést co možná jednoznačné zařazení. Poznámku 5 E kombinované nomenklatury, ve znění přílohy I nařízení (ES) č. 2031/2001 ze dne 6. srpna 2001, kterým se mění příloha I nařízení Rady (EHS) č. 2658/87 o celní a statistické nomenklatuře a o společném celním sazebníku, je nutno vykládat v tom smyslu, že pojem ‚jiná funkce než je zpracování dat‘ zahrnuje rovněž funkci, která může být plněna prostřednictvím zpracování dat. Je věcí předkládajícího soudu, aby s ohledem na vlastnosti přístroje určil, zda je funkcí předmětného zboží zpracování dat nebo jiná funkce.“